

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 74 (1979)  
**Heft:** 3-fr

**Vorwort:** Chers lecteurs  
**Autor:** Badilatti, Marco

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Publication de la Ligue suisse  
du patrimoine national  
Paraît 4 fois par an  
Tirage: 20000 (allemand et français)  
Rédaction: Marco Badilatti  
Collaborateurs permanents:  
Claude Bodinier, Pierre Baertschi,  
Dorothee von Sprecher, Ernest Schüle,  
Rudolf Trüb  
Adresse: Rédaction «Heimatschutz»  
Case postale, 8042 Zurich  
(tél. 01/600087)  
Prix de l'abonnement: 12 fr.  
Impression et expédition:  
Walter-Verlag AG, 4600 Olten

## Au sommaire

<b>La CGST à l'examen</b>	<b>1-16</b>
Quels sont les buts de la Conception globale suisse des transports et que faut-il en penser?	
<b>Aidons Saint-Ursanne</b>	<b>17</b>
<b>Zurich et la disparition de ses espaces verts</b>	<b>19</b>
<b>Nouveau règlement d'urbanisme à Neuchâtel</b>	<b>20</b>
Résultats d'une heureuse évolution des esprits	
<b>Dans le sillon des modifications de structure</b>	<b>22</b>
«Transformer» implique à la campagne des lois nouvelles. Les avons-nous?	
<b>Genève: d'«Old England» à «Uniprix»</b>	<b>24</b>
<b>Energie solaire: oui – mais comment?</b>	<b>29</b>
«Energie solaire dans les localités et dans le paysage»: tel est le titre d'un guide élaboré par la LSP et qui sera publié en 1980	
<b>Helvétismes dans un dictionnaire français</b>	<b>30</b>
<b>Annexe: les nouveaux statuts LSP</b>	

Page de couverture: la Conception globale des transports a pour but de coordonner enfin l'ensemble du trafic (photomontage LSP).

## Editorial

*Un seul peuple de frères?*

### Chers lecteurs,

*Le spectre des empiètements sur la souveraineté cantonale réapparaît. On ne cesse pas de louer, certes, les liens culturels par dessus les frontières, la collaboration, la prise en charge commune de l'avenir du pays. Mais la réalité est plus prosaïque. «Un seul peuple de frères», disait Schiller: il ressemble, parfois, plutôt à une société de vétilleux défenseurs des intérêts locaux. Dans le domaine de l'aménagement du territoire, de la protection du patrimoine, de la nature et de l'environnement, cela pourrait avoir à la longue de lourdes conséquences.*

*On a longtemps succombé à la tentation de confier toujours plus de tâches et de responsabilités à des pouvoirs anonymes: mais ces derniers temps la tendance contraire est manifeste. On cherche à élever chaque problème au rang de pierre de touche de la démocratie, et à le présenter sous l'angle (souvent bien étroit) de ses vues particulières. Dans toute initiative venue d'ailleurs, on voit une menace contre la liberté personnelle, l'autonomie, le fédéralisme, et l'on tire bruyamment l'épée. On se montre hypersensible ou agressif, et l'on se retranche derrière le masque du martyr. On cherche ce qui sépare plutôt que ce qui unit. On se soucie moins du destin de la communauté que de ses intérêts propres et immédiats. Ce ne sont pas les objectifs supérieurs qui occupent le devant de la scène, mais la mesquinerie cantonaliste et le coupage de cheveux en quatre. Est-ce qu'un pays, à la longue, ne perd pas ainsi la capacité de s'entendre, et de résoudre au mieux ses problèmes?*

*De même que trop d'étatisme sape la démocratie, de même un particularisme exagéré est pour elle un danger, qui aujourd'hui – me semble-t-il – devient envahissant. Pour nombre de ceux qui voient dans une souveraineté illimitée l'alpha et l'oméga, ce n'est rien qu'un moyen commode de mettre de côté aussi longtemps que possible, dans son propre tiroir, des questions urgentes et non résolues. Le fédéralisme est un système utile quand il incite à se tirer d'affaire, au sens le plus large, par soi-même. Mais il tourne à la farce quand, en son nom, on esquive ses propres responsabilités.*

Marco Badilatti

*Marco Badilatti*